China in Print 2018

Hong Kong Maritime Museum

Friday November 30 4–8 pm
Saturday December 1st 12–7 pm
Sunday December 2 12–4 pm
ABEL - RÉMUSAT, J.-P. / ROSNY, L. DE

... Éléments de la grammaire chinoise, ou principes généraux du Kou-Wen ou style antique, et du Kouan-Hoa, c'est-à-dire, de la langue commune généralement usitée dans l’empire chinois. Paris 1857. € 1 400


Foé Koué Ki ou relation des royaumes bouddhiques: Voyage dans la Tartarie, dans l’Afghanistan et dans l’Inde, exécuté, a la fin du IVe siècle, par Ch Fá Hian. Paris 1836. € 2 600


ALEXANDER, W. (artist)


BARNUM, PHINEAS, T.

COLOURED LITHOGRAPH [A group portrait of Barnum’s Chinese family]. New York, N. Currier, ca 1850. € 550

Coloured lithograph (51 x 21 cm). Narrowly cut. Title and publication line missing. Small damage to upper right corner. The print depicts Miss Pwan-Ye-Koo and her entourage. Barnums’ American Museum offered exotic and educational attractions in New York between 1841 and 1865. Miss Pwans’ Chinese family arrived in New York April 1850, on the ship Ianthe from Canton. They performed and entertained at Barnum’s with their music and answered questions through an interpreter.
BAZIN, A. P. L.

BIRD, I. L. (Mrs. Bishop)
The Golden Chersonese and the Way Thither. New York 1883. € 380

BRETON DE LA MARTINIÈRE, J. B. J.
China: Its Costume, Arts, Manufactures, &c. Edited Principally from the Originals in the Cabinet of the late M. Bertin. Four vols in two. London 1812. € 3 400

[CANTONESE SILK FAN]
A Chinese embroidered silk fan made for export. Canton late 19th century. € 750
Size: 27 x 35 cm. Embroidered silk fan mounted on ornate sandalwood guards and carved sandalwood sticks. With exquisite floral and bird motif embroidered on silk covered paper, on both sides. Housed in a black lacquer box with gilt decoration.

CAREY, W.
Adventures in Tibet. Including the Diary of Miss Annie R. Taylor’s Remarkable Journey from Tau-Chau to Ta-Chien-Lu through the Heart of the “Forbidden Land”. Boston and Chicago 1901. € 280
CARTWRIGHT, C.
An Abstract of the Orders and Regulations of the Honourable Court of Directors of the East-India Company, and of other documents relating to the Pains and Penalties the Commanders and Officers of Ships in the Company’s service are liable to, for breach of orders, illicit trade, &c. + An Appendix, … No place (London 1788).


CHIANG, H.F.


[CHINESE PAGODAS]
Collection of Chinese Pagodas Achieved by the Siccawei Catholic Mission, Industrial School, near Shanghai, to the World’s Panama Pacific Exposition 1915. [Shanghai ?] 1915.

Titlepage and 18 pages with text and photographic ills on recto, folded in leporello style. Text in Chinese and English. Introductory pamphlet in English of 13 pages inserted. With one folded coloured map. Original cloth binding printed in gilt. This thorough study of Chinese pagodas comprises photographs of 80 detailed wooden models, executed to 1/50 of natural size, created by students at the school of authentic pagodas throughout China.

[CHINESE PAPER-CUTS]
The Art Service Department, Union of Chinese Artists (Comp.)

[CHINESE PAPER-CUTS]
THE ART SERVICE DEPARTMENT,
UNION OF CHINESE ARTISTS (Comp.)
Paper-cuts of Shantung Province. Peking 1956. € 300

With 20 mounted hand-coloured red paper-cuts. Together with a 3-page des-
cription and a 5-page booklet on Chinese paper-cuts in general. (Complete).
Housed in original decorated paper folders. This set comprises two different
styles of Shantung paper-cuts.

[CIBOT, P.-M.]
Lettre de Pekin, sur le génie de la langue chinoise et la nature de leur écritu-
re symbolique comparée avec celle des anciens égyptiens … Bruxelles 1773.
€ 1 900

Small 4to. Pp. xxxviii, 46, (i), (6). Complete with 29 engravings. Contem-
porary half calf, worn, library markings. First edition of Cibot’s letter dealing with
Needham’s Hypothesies on the resemblance of Chinese characters to Egyptian
hieroglyphics. The first section includes Cordier BS 1735-6. De Backer-Som-

CLEMENITI, C. (Transl.)
Cantonese Love-Songs. Oxford 1904. € 380

Pp. (iv), 151, (i). Publisher’s cloth. A thorough study of Cantonese love songs,
here translated into English for the first time. Cordier BS 1802.

COBBOLD, REV. R.H.

Pp. vi, 219. With front and many ills. Near contemporary half calf. First edi-
tion of a charming work about different Chinese professions each accompa-
nied with a pen-and-ink etching by a native artist. Cordier BS 90.

[MANUSCRIPT]
CONSTANT, S.V.
Calls, Sounds and Merchandise of the Peking Street Peddlers. Submitted to the
California College in China in part fulfilment of the requirements for the Degree
of Master of Arts. (April 1936). € 6 500

Tall 8vo. A very neat manuscript comprising 10 preliminary leaves (title, in-
troduction, index) and 103 lvs with typewritten text on thin, delicate paper,
Chinese characters added by hand. With 14 original photographs, 62 full page
illustrations (hand drawn?) on blue background paper and another three
smaller ills pasted in. Contemporary half morocco. A charming work describ-
ing 54 different kinds of Peking peddlers including their characteristic sound
or call, and what they have to sell, buy or exchange. Each is accompanied with
an illustration of the peddler himself and his commodity. This original manuscript was presented as part of Constant’s Master degree at the California College in China. It was published in Peking (the Camel Bell) in 1936. The printed copy has coloured lithographed plates, unlike the ms, but the text is identical. A unique and impressive work.

**COUVREUR, LE P. S.**

**Langue mandarine. Guide de la conversation français-anglais-chinois contenant un vocabulaire et des dialogues familiers / Mandarin language. Guide to Conversation in French, English and Chinese Containing a Vocabulary and Familiar Dialogues.** Ho Kien Fou dans le Tcheu Li, de la Mission catholique, 1890. € 1 500

Royal 8vo. Pp. (iv), x, 286, (i). With parallel text in French and English. Modern half calf. Second enlarged edition (first 1886). Couvreur, French sinologist and Jesuit, came to China in 1870 where he spent the greater part of his life at the Jesuit residence at Sien-hsien. Couvreur was the creator of the EFEO Chinese transcription method which was used in most of the French speaking world to transliterate Chinese until the middle of 20th century when it was replaced by Hanyu Pinyin. Cordier 1648.

**DANBY, H. & HAVERS, G.M. (Ill.)**

**In Charming Peking. A Diary of Seven Days spent in the old Chinese Capital. (Peking), North China Standard, 1930. € 480**


**DAWSON, M.M.**

**The Ethics of Confucius. The Sayings of the Master and his Disciples upon the Conduct of “The Superior Man”. Arranged according to the Plan of Confucius. With a Foreword by Wu Ting Fang. New York 1915. € 280**

Pp. xxii, 323, (4). With one front portrait. Publisher’s green cloth. First edition. Dawson (1863-1942) was an American author of poetry and philosophy.

**DORÉ, H.**

**Researches into Chinese Superstitions. Translated from the French with Notes, Historical and Explanatory by M. Kennelly. First part: Volume IV (of five volumes). Shanghai 1917. € 175**

DU PONCEAU, P.S. & MORRONE, J. & DE LA PALUN


DÜBEN, G.W.J. VON
Resa till Kap, Ostindien och Kina, 1844-1846. Stockholm 1847. € 400

Pp. viii, 159. Contemporary half calf, rubbed. This is a narrative of a voyage to China on behalf of Royal Swedish Academy of Science. Düren was a Swedish medical doctor and anthroposophist. Includes an interesting description of Canton. Cordier BS 2505.

[ENGRAVING – CHINESE JUNK]
[Titled:] The Chinese Junk, Keyring, … Captain Kellett. The first Junk that ever rounded the Cape of Good Hope, or appeared in British waters. As she appeared off Gravesend 28th March, 477 days from Canton. … Published by Rock, Brothers & Payne, London May 20th 1848. € 950

Original aquatint engraving. Size: 28 x 37 cm. Keying, a typical Chinese coastal junk, sailed from China via New York and Boston to England between 1846 and 1848. After a short stay at Gravesend she was towed up the river to the East India Docks at Blackwall, east London, where she became a popular visitor attraction.

FOSTER, A. (MRS ARNOLD)
An English and Chinese Pocket Dictionary, in the Mandarin Dialect. Third edition. Published by Kelly & Walsh, Ltd. Shanghai 1903. € 300


GINGELL, W.R. (Transl. & Ed.)
The Ceremonial Usages of the Chinese, B.C. 1121, as Prescribed in the “Institutes of the Chow dynasty strung as pearls”; or, Chow le kwan choo …, being an abridgement of the Chow le classic by … Hoo Peih Seang. London 1852 € 750
Guérin, A.


Oblong folio. Lvs (v), 114. Comprises Chinese characters, Chinese phonetics, the proper French, and finally the “traduction littérale” (pinyin version). Original half green cloth. Inscribed by the author. First edition. The dictionary comprises twenty chapters of which some are devoted to different trade items. Other chapters include conversation about commodities from different countries. In 1883 Guerin came to Peking as interpreter, and he stayed for more than twenty years in China. Bensacq-Tixier, 276-78.

Gützlaff, K.F.A. & Lindsay, H.H., etc.

Ship Amherst. Return to an Order of the Honourable the House of Commons, dated 17 June 1833; - requiring, A Copy or Extract of any Despatch which may have been addressed by the Court of Directors of the East India Company to the Supra-cargoes at Canton, in reference to the Voyage recently undertaken by the Ship Amherst to the North-East Coast of China; together with a Copy of any Reports of Journals of the said Voyage. [ … signed] Sir. R.H. Inglis. London 1833. € 1 000

Folio. Pp. 108. Uncut copy bound in modern half calf. In 1832 the British East India Company sent a commercial mission along the northern coast of China with the aim of opening up new markets for Britain. Lindsay was in charge of the expedition and Gützlaff was the interpreter. The reports give a description of the situation in the northern ports on the China coast and Korea. The reports are here published for the first time. They were republished in book form in 1833 and again in 1834. Löwendahl 1732 (this copy). Cf Lust 619.

Haan, P. de

Gedachten over den Chinahandel en den Theehandel, strekkende ten Betoge, dat alle belangen zich vereenigen tot de oprigting van eene Sociëteit, op Vereenigd Kapitaal handelende, aan welke bij uitsluiting die takken van commercie overgedragen worden. Te Rotterdam 1824. € 850

HEDIN, S.

4to. Pp. xxviii, 258 + one map, one front portrait, 52 full page plates and many ills; pp. xvi, 215 + 60 plates and ills; pp. xvi, 346 + one large map, 56 plates and ills; and pp. (viii), 449 + five folding maps, 83 plates and ills. Original printed wrappers. Library stamps. These parts bearing the common title “History of the expedition in Asia 1927-35” may be regarded as an introduction to the whole series “Reports from the scientific expedition to the north-western provinces of China under the leadership of Dr. Sven Hedin”. This work comprises a survey of the course and organisation of the expedition and a description of the circumstances under which the expedition travelled, lived and worked. [Included in “Reports from the scientific expedition … The Sino-Swedish expedition publications 23-26”]. Hess p.55-56. Yakushi (1984) H122.

HERVEY DE SAINT-DENYS, M. J. L. DE (Transl. & ed.)

Pp. liv, (ii), 66, (ii) and 28 pages with the original text. Original printed wrappers. A French translation of the famous ancient poem Li Sao (Encountering Sorrow) by Qu Yuan. Cordier BS 1793.

HUC, É. R.

Pp. 421; 422. With one folding map. Publisher’s blindstamped cloth, rubbed. First American edition. Huc was a French missionary who served in China between 1839 and 1846. Cf Cordier BS 2120.

INGLE, J. A.

**JULIEN, S. (Transl.)**

San-Tsze-King ... The Three Character Classic Composed Towards the End of the XIII Century by Wang-Pih-How. Published in Chinese and English with the Table of the 214 Radicals. Paris 1864. € 500

Pp. (ii), 3-15, (i) + pp. 20 with Chinese characters. Uncut in original printed wrappers, some stain. “The Three Character Classic” commonly known as San Zi Jing is one of the classic Chinese texts attributed to Wang Yonglin (1223-96), a renowned Song scholar. During the Ming and Qing dynasties it formed the basis of elementary education. The text is arranged in three-character verses for easy memorisation. A Chinese / Latin edition appeared in the same year. Löwendahl 1813 (this copy). Cordier BS 1436.

**JULIEN, S. (Transl.)**


**KLECKOWSKI, M.A. LE COMTE**


**LANGLES, L.-M.**

Alphabet mantchou, rédigé d’après le syllabaire et le dictionnaire universel de cette langue. Troisième édition. Paris 1807. € 1 800

LEGGE, J. (Transl.)

Pp. xii, 182, 243 + one map; (ii), 244-785. With text in Chinese and English. Publisher's brown cloth. Comprises: The first part of the She-King, or the Lessons from the States; and the Prolegomena. The second, third and fourth parts of the She-King, or the minor Odes of the kingdom, the greater Odes of the kingdom, the sacrificial Odes and the Praise-songs; and the Indexes. This set of works titled the Chinese Classics was first published in seven volumes at Hong Kong in 1871. We believe this is a reprint, and the first British edition. Another revised edition appeared in 1893-5 at Oxford (Clarendon Press). Legge, Scottish sinologist who served as a missionary in China for 34 years, and later was appointed the first Professor of Chinese at Oxford University. Scarce. Cf. Cordier BS 1368. Not in Löwendahl.

MAGALHÃES (MAGAILLANS), G. DE
A new history of China, containing a description of the most considerable particulars of the vast empire. London 1688. € 3 800


[MALACCA]
Historical Guide of Malacca (Published by the Malacca Historical Society). Singapore 1936. € 280


MARTINI, M.
De bello tartarico historia. Antverpiæ 1654. € 2 900

Pp. 156, (3). With one folding map "Situs provinciarum imperii sinici 1654". Contemporary or near contemporary full calf. Scarce first edition of this important work about the history of the Manchu invasion and conquest of the Chinese empire in the first half of the 17th century. Martini was an Ital-
ian born Jesuit, historian and cartographer who spent many years in China and he is considered to be the first European to study the history and geography of China with accurate scientific objectivity. Cordier BS 623. De Backer & Sommervogel V, 647. Lust 440. Löwendahl 107. Streit (1929) 2232. Walravens (1897) 101.

**Martini, M.**


€ 1 500


**Mateer, C.W.**


€ 850


**Neumann, C.F. (Transl.)**


€ 800

4to. Front portrait, pp. (ii), 45 + 19 (Chinese text). Contemporary marbled boards, rubbed. Contains the “San zi jing” (Three Character Classic) originally compiled in the 13th. Included in this copy is a 11 pages Chinese manuscript titled: “Din 214 Pu, d.i. Klassenzeichen der chinesischen Sprache”. In addition, our copy has one more manuscript of 13 folding lvs with annotations in Chinese connected to the “Din 214 Pu” etc. Cordier BS 1412. Löwendahl 915. Walravens, China Ill. p. 76.

**[Noël, A.]**

La bonne foy des anciens Jesuits missionaires de la Chine sur l'idolatrie des chinois dans le culte qu'ils rendent à Confucius & aux morts... No place or date (ca 1700).

€ 600

PAUTHIER, J.-P.-G.
L’Inscription syro-chinoise de Si-ngan-fou, monument nestorien élevé en Chine l’an 781 de notre ère, et découvert en 1625. Texte chinois accompagné de la prononciation figurée, d’une version latine verbale, d’une traduction française de l’Inscription et de commentaires chinois … Paris 1858. € 600
Pp. iii-xvi, (ii), 3-96 (series title missing). With one engraved plate. Contemporary quarter green morocco, worn. Copy of Li Shaobai (Ly Chao-pée), one of the first Chinese to teach Chinese in France. The Nestorian stele (which describes the existence of Christian communities in northern China) was erected in A.D. 781 in Xi’anfu and buried in 845 probably during religious suppression. It was rediscovered in 1625 by the Jesuits proving that the Christian religion had already made its entry into China several centuries earlier. Cordier BS 776-7. Löwendahl 1796.

[PHRASE BOOK FOR TRADERS]
Tokyo 1915 (Taisho 4). € 850

SAGANG SECHEN / SCHMIDT, I.J. (Transl. & ed.)
4to. xxiv, 509 + errata. Contemporary boards, worn. Old stamp removed from title leaf with loss of some letters. First half of the book with marginal damp staining. This history of the Mongols called “Erdeni-yin tobchi” (The Jeweled Button) was originally compiled in 1662 by Sagang Sechen, an Mongolian prince from the Ordos region in China. Emperor Ch’ing-lung arranged with translations to be made into both Manchu and Chinese. However, these two translations are missing two episodes compared with the Mongolian original. In 1817 Schmidt was presented by a copy acquired in Peking of the Mongolian edition and in 1829 Schmidt published the original text together with a German translation, followed by an appendix of explanatory notes (pp. 300-488) and an index. First edition, an English edition appeared in 1964. Bawden (2985), pp. 110-11. Cordier BS 2775.
Serrano, F. & etc.  


Shu-Chiung (Mrs. Wu Lien-Teh)  
Yang Kuei-Fei. The Most Famous Beauty of China. Shanghai 1923. € 100

Tall 8vo. Pp. (xviii), 102. With front (loose) and five ills. Original pictorial boards, cloth spine. Illustrated dust-jacket. The famous Chinese tale of Yang Kuei-fei (Yang Gufei) dates back to the eighth century. She was one of the Four Beauties of ancient China and the beloved consort of emperor Xuanzong.

Staunton, Sir G.T. (Ed.)  
Narrative of the Chinese Embassy to the Khan of the Tourgouth Tartars, in the Years 1712, 13, 14, &15; by the Chinese Ambassador, and Published, by the Emperor’s Authority, at Pekin. Translated from the Chinese, and accompanied by an appendix of miscellaneous translations. London 1821. € 1 800

Pp. xl, 330. With one large folding map. Contemporary calf gilt, expertly re-backed. First English translation of a narrative by a Chinese envoy, Tulisen, who participated in a mission to the Khan of the Torguts in southern Russia. The Torguts, or Volga Kalmyks, had migrated from Kokonor region of Chinese Turkestan to the lower Voga valley in the earlier half of the 17th century. This work was first published as Yiyu-lu [Report of Strange Regions] in Chinese and Manchu (?) in 1723, and a French version appeared in 1726. Cordier BS 637. Lust 495. Löwendahl 826.

Sun Fong Lin/ Photograph of Chinese Actors:  
Signed: “To the Palladium staff, with success from Sun Fong Lin & Company”. Chicago, dated 24/9/28. € 220

An original photograph depicting the Imperial Pekinese Troupe named Sun Fong Lin & Co who performed in the US and Canada in the beginning of the 20th century. The photograph measures 26.5 x 34 cm. and is in very good condition. Embossed stamp at bottom right reads: Theatrical Studio 359 No. Clark St. Chicago.
SUTHERLAND EDWARDS, H.
An Authentic Account of the Chinese Commission which was sent to Report on the Great Exhibition; wherein the Opinion of China is Shown as not Corresponding at all with our Own. London (1851-2). € 1 200
Pp. 32. With 8 tinted lithographed plates. Original decorated wrappers, rubbed. A satirical pamphlet by Sutherland Edwards in which the Chinese rulers were presented as ruthless and despotic. The narrative is about two Chinamen sent by the imperial court to report about the Great Exhibition in London 1851. One is a wise and learned mandarin, the other a criminal. The mandarin praised what he saw, but upon his return home he was misunderstood and cruelly punished. The criminal, by contrast, made a report in which he fully disapproved the show and thus was rewarded by the emperor. The moral of the story was that although China was able to make wise thinkers, its people were held back by a rigid and cruel governing system. See Louise Tythacott “The lives of Chinese objects: Buddhism, Imperialism and Display” (2011), pp. 89-91.

[SWEDISH EAST INDIA COMPANY]
BRELIN, J.
Beskrifning öfver en äventyrlig resa til och ifrån Ost-Indien, Södra America, och en del af Europa, åren 1755,56,och 57. Upsala 1758. € 2 000

TANAKA, Y.
Complete set with forty leaves of colour woodblock-printed patterns depicting plants, birds, flowers, etc. With eight text leaves. Text in Japanese. Original decorated wrappers. First edition. A beautiful collection with patterns based on traditional Japanese motifs and nature scenes clearly inspired by the Art Nouveau ornamental style that became so popular at the time. The printer Yamada Naosaburo was the founder of Unsodo publishing company in Kyoto, known for high quality pattern books.

THORBECKE, E.
Shanghai. Photographed & Depicted by Ellen Thorbecke with Sketches by Schiff. Shanghai 1941. € 500
Small 4to. Pp. 83. Richly illustrated with photographs by Thorbecke and colour sketches by the Austrian artist Friedrich Schiff. Original pictorial coloured paper boards, extremities rubbed. No d/j. A fine copy of this charming and informative work on Shanghai.
[TRADE CATALOGUE OF LUXURY FURS]

Folio. With five exquisite pochoir plates of elegant fur coats placed on an intense yellow background and five b/w plates with fifteen photographs in heliogravure by Felix within yellow frames. Bound in sophisticated yellow embossed paper boards. First and only edition of this stunning fashion catalogue. Revillon Frères, originally founded as Maison Givelet in 1723, was a famous French fur and luxury goods company. In the early 1900s, French fashion designers such as Madame Isidore Paquin and Paul Poiret introduced stylish fur garments in their regular fashion collections. Mme Paquin had developed a method of processing fur so that it would be softer and more comfortable to wear. Her fur coats and other fur decorated clothing were in great demand by the socially prominent women of that period (Hansen, 1956, Costume cavalcade, p. 100).

WESTON, S.


WILLIAMS, C.A.S.
Outlines of Chinese Symbolism, an Alphabetical Compendium of Antique legends and beliefs, as Reflected in the Manners and Customs of the Chinese. Beijing 1931. € 980

4to. Lvs (iv), xxv, 423 printed on rectos only. With 200 illustrations. Original blue cloth. Scarce first edition, limited to 250 copies, signed by the author. This comprehensive and useful handbook of symbolism in Chinese art and culture has been reprinted many times.

YOUNG, E. (Ill. & Ed.)
“Chinese Babies” A collection of Chinese Nursery Rhymes in English. Tientsin 1933. € 680